

*JOGRAL SOBRE A VIDA DE
PADRE ANGELO LA SALANDRA*

*Vamos conhecer uma história
Que há algum tempo aconteceu.
Em Biccari, na Itália,
Angelo La Salandra nasceu.
Para servir a Deus e ao povo,
Com esse objetivo cresceu.
De família numerosa,
Eram ao todo catorze irmãos.
Levavam uma vida humilde
De trabalho e oração.
Os pais passavam aos filhos
Valores morais e cristãos.
Com 11 anos de idade,
No seminário comboniano ingressou.
Algumas dificuldades
Ele ali presenciou.
Por causa de uma doença,
a sua casa voltou.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Por causa desta doença
O jovem Angelo sofria.
Chegava a dizer a todos
Que a sua alma doía...
Pois o sonho de ser padre
Para ele se distancia.
Melhora após sete meses
E repensa sua vocação:
Ser missionário comboniano
É o ardor do seu coração.
É ordenado padre diocesano
Para servir ao povo irmão.
Era a Segunda Guerra Mundial
E o povo muito sofria.
Na Itália, sua terra,
Milhares de pessoas morriam...
E Padre Angelo, incansável,
O povo ele socorria.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Como padre comboniano,
Sua missão foi Portugal.
Em três comunidades,
Ele serviu sem igual,
O sonho de ir para a África
Ficou para trás afinal.
A missão comboniana
Na Terra de Santa Cruz...
Em 1952 foi implantada
Por desejo de Jesus.
E é o Papa Pio XII
Que a tramitação conduz.
Missão cumprida em Portugal...
Padre Angelo vem para o Brasil*

*BALLATA SULLA VITA DI
PADRE ANGELO LA SALANDRA*

*Andiamo a conoscere una storia
Che è avvenuta qualche tempo fa.
A Biccari, in Italia,
Angelo La Salandra è nato.
Per servire Dio e la gente
Con questo obiettivo é cresciuto.
Da una famiglia numerosa
Erano in tutto quattordici fratelli
Hanno avuto una vita umile
Di lavoro e preghiere
I genitori insegnavano ai figli
Valori morali e cristiani.
A 11 ani d'età,
Entrò nel seminario comboniano di Troia
Incontrò alcune difficoltà
Ma riuscì a superarle.
Poi si ammalò
E tornò a casa*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore.*

*A causa della malattia
Il giovane Angelo soffriva.
Diceva a tutti
Che la sua anima gli doleva
Perché il sogno di essere sacerdote
Da lui si allontanava
Dopo setti mesi é migliorato
Ed ha ripensato alla sua vocazione:
Essere un missionario comboniano
É l'ardore del suo cuore.
É diventato sacerdote diocesano
Per servire il popolo fratello.
Era la Seconda Guerra Mondiale
Ed il popolo molto soffriva.
In Italia, loro terra,
Migliaia di persone morivano.
E Padre Angelo, instancabile,
Il popolo lui soccorreva.*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore
Fu missionario ed educatore*

*Come padre comboniano,
La sua missione fu in Portogallo.
Tre comunità
Lui ha servito senza pari.
Il sogno di andare in Africa
Infine abbandonato.
La missione comboniana
Nella terra di Santa Cruz...
Nel 1952 fu edificata
Per desiderio di Gesù.
E del il Papa Pio XII
Per tale decisione
a Missione compiuta in Portogallo...
Padre Angelo viene in Brasile*

*Pra Terra de Santa Cruz
De navio se dirigiu...
Chegando ao Rio de Janeiro,
O Cristo Redentor lhe sorriu.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Partiu em direção a Balsas
Saindo do Rio de Janeiro...
Era via Carolina
Seguindo os que o antecederam.
Se não nos falha a memória
Veio com um caminhoneiro.
Em Balsas foi acolhido
Com amor e amizade...
Porém ele logo percebeu
Inúmeras dificuldades.
Queria ajudar o povo
Era essa sua vontade.
Aliando experiências adquiridas
E vivendo o desejo de realizações
Com sensibilidade, foi observando
Muitas limitações...
E o que ele podia fazer
Pela cidade e pelo sertão.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*O alto índice de analfabetismo
E a ausência de escolas...
Precário atendimento à saúde
Não lhe saíam da memória.
Começou logo a trabalhar
Pois via que a hora era agora.
Em uma de suas desobrigas,
Um senhor lhe perguntou
Se ele não tinha medo
E se nada nunca o amedrontou.
Ele disse que andava sempre armado
Pegou o terço e mostrou.
Nas diversas pastorais,
Atuou com precisão.
Era missionário incansável
Na cidade e no sertão,
Porém o seu grande amor
Era pela Educação*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Pessoa de personalidade forte,
Radical em seus princípios...
Falta de responsabilidade e de compromisso
Dizia sempre “eu não admito”.
Porém era acolhedor
O que o tornou bem-visto.
Foi um homem de coragem
Com fibra de um lutador...
Seus confrades costumavam
Chamá-lo de “um trator”...*

*Nella la terra di Santa Cruz
È arrivato con la nave...
Arrivando a Rio de Janeiro,
Il Cristo Redentore gli ha sorriso.*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore.*

*È andato verso Balsas
Lasciando Rio de Janeiro
Sulla la via Carolina
Seguendo quelli che lo precedettero.
Se non ci sfugge la memoria
È venuto con un camion.
A Balsas fu accolto
Com amore e amicizia...
Ma presto si rese conto
Di innumerevoli difficoltà.
Voleva aiutare il popolo
Questa era la sua volontà.
Unendo le esperienze acquisite
E vivendo il desiderio di realizzare
Con sensibilità constatava
i tanti limiti...
E che cosa avrebbe potuto fare
Per la città e l'entroterra.*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore.*

*L'alto indice di analfabetismo
E l'assenza di scuole...
La precaria assistenza sanitaria
Non gli uscivano dalla memoria
Presto iniziò a lavorare
Perché aveva capito che il momento era quello.
In una delle sue missioni
Um signore gli ha chiesto
Se lui non aveva paura
E se niente lo avesse mai spaventato
Lui ha detto che camminava sempre armato
Ha preso il Rosario e glielo ha mostrato.
Nelle diverse pastorale
Ha servito con precisione.
Era missionario infaticabile
Nelle città e nell'entroterra
Ma il suo grande amore
Era per l'Educazione*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore.*

*Persona di forte personalità,
Radicale nei suoi principi...
Alla carenza di responsabilità ed impegno
Ha sempre detto “non lo ammetto”.
Ma era accogliente
Per questo era ben visto.
Fu un uomo di coraggio
Con fibra di un lottatore...
I suoi fratelli erano abituati
A chiamarlo “trattore”.*

*De diversas qualidades
Era ele portador.
Foi notável nas desobrigas,
Catequese e oficinas profissionalizantes...
Fundou o CAER para professores,
Leigos e militantes...
Todo o povo o chamava
De padre amigo e líder atuante.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Em Balsas, sua maior missão,
Foi fundar um Seminário acolhedor.
Fundou também o Colégio São Pio X,
Sendo ele o primeiro Reitor-Diretor.
Para essa nova escola,
Ele muito se empenhou.
Procurava dar aos alunos
Sempre sólida formação
Moral e religiosa,
Sem nunca deixá-los na mão.
Seu método era o diálogo
Com muito amor e gratidão.
Para ele, a educação
Era instrumento de mudança...
Capaz de transformar a sociedade
E trazer nova esperança.
Por isso investiu nos jovens
Com entusiasmo, amor e confiança.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Ainda hoje o Colégio São Pio X
É uma escola modelo.
Isso se deve a Padre Angelo,
Educador pioneiro.
O seu exemplo de vida
Se espalhou pelo Brasil inteiro.
Com essa bonita missão,
Balsas não podia deixar
De prestar seu reconhecimento
E a Pe. Angelo homenagear...
E a nossa querida escola
Só tem que comemorar.
Louvemos ao Deus da vida
Que ouve o nosso clamor...
Por nos ter dado Padre Angelo,
Missionário e educador.
A ele, o nosso obrigado,
Por tanto exemplo de Amor.*

Todos: *Pe. Angelo, com dedicação e amor,
Foi missionário e educador.*

*Alunos da Escola Municipal “Padre Angelo La
Salandra”.
Balsas, Maranhão, 29 de março de 2007*

*Di diverse qualità
Lui era portatore.
Fu straordinario nelle missioni,
Catechesi e seminari di formazione.
Fondò il CAER per gli insegnanti,
Per i laici e militanti...
Tutta la gente lo chiamava
Un sacerdote amico e leader attivo.*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore*

*A Balsas, la sua più grande missione,
Ha fondato un Seminario accogliente
Ha fondato anche il Collegio di San Pio X,
Essendo lui il suo primo Direttore-Rettore.
Per questa nuova scuola,
Molto si è impegnato.
Ha cercato di dare agli studenti
Sempre solida formazione
Morale e religiosa,
Senza mai lasciarli senza aiuto.
Suo metodo era il dialogo
Con molto amore e gratitudine.
Per lui, l'educazione
Era lo strumento del cambiamento.
Capace di trasformare la società
E portare nuove speranze.
Per questo ha investito nei giovani
con entusiasmo, amore e fiducia*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore.*

*Ancora oggi il Collegio di San Pio X
È una scuola modello.
Questo è dovuto a Padre Angelo
Educatore pioniere.
Il suo esempio di vita
è conosciuto in tutto il Brasile.
Con questa bella missione,
Balsas non poteva
Non avere riconoscenza
E Padre Angelo onorare...
E la nostra cara scuola
Ha solo da festeggiare.
Lodate a Dio della vita
Che ascolta il nostro grido...
Per averci dato Padre Angelo,
Missionario ed educatore.
A lui, il nostro grazie,
Per tanto esempio di amore.*

Tutti: *Padre Angelo, con impegno ed amore,
Fu missionario ed educatore*

*Gli studenti della Scuola Comunale “Padre Angelo
La Salandra”.
Balsas, Maranhão, 29 Marzo 2007*